

# Jeremia 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 O<sup>H4310</sup> dass ich in der Wüste<sup>H4057</sup> eine Wanderer-Herberge<sup>H4411 H732</sup> hätte<sup>H5414</sup>, so wollte ich mein Volk<sup>H5971</sup> verlassen<sup>H5800</sup> und von<sup>H4480 H854</sup> ihnen wegziehen<sup>H3212</sup>! Denn<sup>H3588</sup> sie sind allesamt<sup>H3605</sup> Ehebrecher<sup>H5003</sup>, eine Rotte<sup>H6116</sup> Treuloser<sup>H898</sup>. 2 Und sie spannen<sup>H1869</sup> ihre Zunge<sup>H3956</sup>, ihren Bogen<sup>H7198</sup>, mit Lüge<sup>H8267</sup>, und nicht<sup>H3808</sup> nach Treue<sup>H530</sup> schalten sie im Land<sup>H776</sup>; denn<sup>H3588</sup> sie schreiten<sup>H3318</sup> fort<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> Bosheit<sup>H7451</sup> zu<sup>H413</sup> Bosheit<sup>H7451</sup>, und mich kennen<sup>H3045</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. [?] <sup>H1396</sup> 3 Hütet<sup>H8104</sup> euch jeder<sup>H376</sup> vor<sup>H4480</sup> seinem Freund<sup>H7453</sup>, und auf<sup>H5921</sup> keinen<sup>H408 H3605</sup> Bruder<sup>H251</sup> vertraut<sup>H982</sup>; denn<sup>H3588</sup> jeder<sup>H3605</sup> Bruder<sup>H251</sup> treibt<sup>H6117 H6117</sup> Hinterlist<sup>H6117 H6117</sup>, und jeder<sup>H3605</sup> Freund<sup>H7453</sup> geht<sup>H1980</sup> als Verleumder<sup>H7400</sup> umher<sup>H1980</sup>. 4 Und sie betrügen<sup>H2048</sup> einer<sup>H376</sup> den anderen<sup>H7453</sup>, und Wahrheit<sup>H571</sup> reden<sup>H1696</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>; sie lehren<sup>H3925</sup> ihre Zunge<sup>H3956</sup> Lügen<sup>H8267</sup> reden<sup>H1696</sup>, sie mühen<sup>H3811</sup> sich ab<sup>H3811</sup>, verkehrt<sup>H5753</sup> zu handeln<sup>H5753</sup>. 5 Deine Wohnung<sup>H3427</sup> ist mitten<sup>H8432</sup> unter<sup>H8432</sup> Trug<sup>H4820</sup>. Vor Trug<sup>H4820</sup> weigern<sup>H3985</sup> sie sich, mich zu erkennen<sup>H3045</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. 6 Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich will sie schmelzen<sup>H6884</sup> und läutern<sup>H974</sup>, denn<sup>H3588</sup> wie<sup>H349</sup> sollte ich sonst handeln<sup>H6213</sup> wegen<sup>H4480 H6440</sup> der Tochter<sup>H1323</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup>? 7 Ihre Zunge<sup>H3956</sup> ist ein mörderischer<sup>H7819</sup> Pfeil<sup>H2671</sup>, man redet<sup>H1696</sup> Trug<sup>H4820</sup>; mit seinem Mund<sup>H6310</sup> redet<sup>H1696</sup> man Frieden<sup>H7965</sup> mit<sup>H854</sup> seinem Nächsten<sup>H7453</sup>, und in seinem Innern<sup>H7130</sup> legt<sup>H7760</sup> man ihm einen Hinterhalt<sup>H696</sup>. 8 Sollte ich dies<sup>H5921 H428</sup> nicht<sup>H3808</sup> an ihnen heimsuchen<sup>H6485</sup>?, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, oder<sup>H518</sup> sollte an einer Nation<sup>H1471</sup> wie<sup>H834</sup> dieser<sup>H2088</sup> meine Seele<sup>H5315</sup> sich nicht<sup>H3808</sup> rächen<sup>H5358</sup>?

9 Über<sup>H5921</sup> die Berge<sup>H2022</sup> will ich ein Weinen<sup>H1065</sup> und eine Wehklage<sup>H5092</sup> erheben<sup>H5375</sup> und über<sup>H5921</sup> die Auen der Steppe<sup>H4057</sup> ein Klage Lied<sup>H7015</sup>. Denn<sup>H3588</sup> sie sind verbrannt<sup>H3341</sup>, so dass niemand<sup>H4480 H1097 H376</sup> hindurchzieht<sup>H5674</sup> und man die Stimme<sup>H6963</sup> der Herde<sup>H4735</sup> nicht<sup>H3808</sup> hört<sup>H8085</sup>; sowohl<sup>H4480</sup> die Vögel<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> als auch<sup>H5704</sup> das Vieh<sup>H929</sup> sind entflohen, weggezogen<sup>H1980</sup>. [?] <sup>H4999</sup> [?] <sup>H5074</sup> 10 Und ich werde Jerusalem<sup>H3389</sup> zu Steinhäufen<sup>H1530</sup> machen<sup>H5414</sup>, zur Wohnung<sup>H4583</sup> der Schakale<sup>H8577</sup>, und die Städte<sup>H5892</sup> von Juda<sup>H3063</sup> zur Wüste machen<sup>H5414</sup>, ohne<sup>H4480 H1097</sup> Bewohner<sup>H3427</sup>. [?] <sup>H8077</sup>

11 Wer<sup>H4310</sup> ist der weise<sup>H2450</sup> Mann<sup>H376</sup>, dass er dieses<sup>H2063</sup> verstehe<sup>H995</sup>, und zu<sup>H413</sup> wem<sup>H834</sup> hat der Mund<sup>H6310</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> geredet<sup>H1696</sup>, dass er es kundtue<sup>H5046</sup>, warum<sup>H5921 H4100</sup> das Land<sup>H776</sup> zugrunde<sup>H6</sup> geht<sup>H6</sup> und verbrannt<sup>H3341</sup> wird gleich der Wüste<sup>H4057</sup>, so dass niemand<sup>H4480 H1097</sup> hindurchzieht<sup>H5674</sup>? 12 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup>: Weil<sup>H5921</sup> sie mein Gesetz<sup>H8451</sup> verlassen<sup>H5800</sup> haben, das<sup>H834</sup> ich ihnen vorgelegt<sup>H6440 H5414</sup>, und auf meine Stimme<sup>H6963</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> und nicht<sup>H3808</sup> darin gewandelt<sup>H1980</sup> haben, 13 sondern dem Starrsinn<sup>H8307</sup> ihres Herzens<sup>H3820</sup> und den Baalim<sup>H1180</sup> nachgegangen<sup>H310 H3212</sup> sind, was<sup>H834</sup> ihre Väter<sup>H1</sup> sie gelehrt<sup>H3925</sup> haben. 14 Darum<sup>H3651</sup>, so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, ich will sie, dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup>, mit Wermut<sup>H3939</sup> speisen und sie mit bitterem Wasser tränken<sup>H8248</sup> [?] <sup>H398</sup> [?] <sup>H4325 H7219</sup> [?] <sup>H8248</sup> 15 und sie unter die Nationen<sup>H1471</sup> zerstreuen<sup>H6327</sup>, die<sup>H834</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> gekannt<sup>H3045</sup> haben, weder sie<sup>H1992</sup> noch ihre Väter<sup>H1</sup>; und ich will das Schwert<sup>H2719</sup> hinter<sup>H310</sup> ihnen her senden<sup>H7971</sup>, bis<sup>H5704</sup> ich sie vernichtet<sup>H3615</sup> habe.

16 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>: Gebt<sup>H995</sup> acht<sup>H995</sup> und ruft<sup>H7121</sup> Klageweiber<sup>H6969</sup>, dass sie kommen<sup>H935</sup>, und schickt<sup>H7971</sup> zu<sup>H413</sup> den weisen<sup>H2450</sup> Frauen, dass sie kommen<sup>H935</sup> 17 und schnell<sup>H4116</sup> eine Wehklage<sup>H5092</sup> über<sup>H5921</sup> uns erheben<sup>H5375</sup>, damit unsere Augen<sup>H5869</sup> von Tränen<sup>H1832</sup> rinnen<sup>H3381</sup> und unsere Wimpern<sup>H6079</sup> von Wasser<sup>H4325</sup> fließen<sup>H5140</sup>. 18 Denn<sup>H3588</sup> eine Stimme<sup>H6963</sup> der Wehklage<sup>H5092</sup> wird aus<sup>H4480</sup> Zion<sup>H6726</sup> gehört<sup>H8085</sup>: „Wie<sup>H349</sup> sind wir verwüstet<sup>H7703</sup>! Wir sind völlig<sup>H3966</sup> zuschanden<sup>H954</sup> geworden<sup>H954</sup>, denn<sup>H3588</sup> wir haben das Land<sup>H776</sup> verlassen<sup>H5800</sup> müssen, denn<sup>H3588</sup> sie haben unsere Wohnungen<sup>H4908</sup> umgestürzt<sup>H7993</sup>“. 19 Denn<sup>H3588</sup> hört<sup>H8085</sup>, ihr Frauen<sup>H802</sup>, das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, und euer Ohr<sup>H241</sup> fasse<sup>H3947</sup> das Wort<sup>H1697</sup> seines

Mundes<sup>H6310</sup>; und lehrt<sup>H3925</sup> eure Töchter<sup>H1323</sup> Wehklage<sup>H5092</sup> und eine die andere<sup>H7468</sup> Klaggesang<sup>H7015</sup>. **20** Denn<sup>H3588</sup> der Tod<sup>H4194</sup> ist durch unsere Fenster<sup>H2474</sup> gestiegen<sup>H5927</sup>, er ist in unsere Paläste<sup>H759</sup> gekommen<sup>H935</sup>, um das Kind<sup>H5768</sup> auszurotten<sup>H3772</sup> von<sup>H4480</sup> der Gasse<sup>H2351</sup>, die Jünglinge<sup>H970</sup> von<sup>H4480</sup> den Straßen<sup>H7339</sup>. **21** Rede<sup>H1696</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Ja, die Leichen<sup>H5038</sup> der Menschen<sup>H120</sup> werden fallen<sup>H5307</sup> wie Dünger<sup>H1828</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> und wie eine Garbe<sup>H5995</sup> hinter<sup>H4480</sup> dem Schnitter<sup>H7114</sup>, die<sup>1</sup> niemand<sup>H369</sup> sammelt<sup>H622</sup>.

**22** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Der Weise<sup>H2450</sup> rühme<sup>H1984</sup> sich nicht<sup>H408</sup> seiner Weisheit<sup>H2451</sup>, und der Starke<sup>H1368</sup> rühme<sup>H1984</sup> sich nicht<sup>H408</sup> seiner Stärke<sup>H1369</sup>, der Reiche<sup>H6223</sup> rühme<sup>H1984</sup> sich nicht<sup>H408</sup> seines Reichtums<sup>H6239</sup>, **23** sondern<sup>H3588</sup> wer sich rühmt<sup>H1984</sup>, rühme<sup>H1984</sup> sich dessen: Einsicht<sup>H7919</sup> zu haben und mich zu erkennen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ich<sup>H589</sup> der HERR<sup>H3068</sup> bin, der Güte<sup>H2617</sup>, Recht<sup>H4941</sup> und Gerechtigkeit<sup>H6666</sup> übt<sup>H6213</sup> auf der Erde<sup>H776</sup>; denn<sup>H3588</sup> daran<sup>H428</sup> habe ich Gefallen<sup>H2654</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. **24** Siehe<sup>H2009</sup>, Tage<sup>H3117</sup> kommen<sup>H935</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, da ich heimsuchen<sup>H6485</sup> werde alle<sup>H3605</sup> Beschnittenen<sup>H4135</sup> mit den Unbeschnittenen<sup>H61902</sup>: **25** Ägypten<sup>H4714</sup> und Juda<sup>H3063</sup> und Edom<sup>H123</sup> und die Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup> und Moab<sup>H4124</sup>, und alle<sup>H3605</sup> mit geschorenen<sup>H7112</sup> Haarrändern<sup>H62853</sup>, die in der Wüste<sup>H4057</sup> wohnen<sup>H3427</sup>; denn<sup>H3588</sup> alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> sind unbeschnitten<sup>H6189</sup>, und das ganze<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> ist unbeschnittenen<sup>H6189</sup> Herzens<sup>H3820</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. und
2. Eig. mit Nichtbeschneidung; daher üb. and.: die unbeschnitten sind
3. Vergl. 3. Mose 19,27